sal 29/1/16 17:16 Página 11

Um grande terraço do palácio de Herodes, que dá para a sala do festim. Estão soldados encostados à balaustrada. À direita há uma escadaria enorme. À esquerda, ao fundo, uma antiga cisterna cercada de um muro de bronze verde. Luar.

O JOVEM SÍRIO

Como a princesa Salomé está bela esta noite!

O PAJEM DE HERODÍADE

Olha para a Lua. A Lua tem um ar muito estranho. Dir-se--ia uma mulher a sair de um túmulo. Parece uma mulher morta. Dir-se-ia que procura mortos.

O JOVEM SÍRIO

Tem um ar muito estranho. Parece uma princesinha com um véu amarelo e pés de prata. Parece uma princesa de pés como pombinhas brancas... Dir-se-ia que está dançando.

sal 29/1/16 17:16 Página 12

O PAJEM DE HERODÍADE

Parece uma mulher morta. Anda tão devagar!

Ruído na sala do festim.

PRIMEIRO SOLDADO

Que barulho! Que bichos selvagens são estes que estão rugindo?

SEGUNDO SOLDADO

São os Judeus. Estão sempre assim. É a religião deles que discutem.

PRIMEIRO SOLDADO

Por que discutem a religião?

SEGUNDO SOLDADO

Não sei. Não fazem outra coisa. Os Fariseus, por exemplo, afirmam que há anjos e os Saduceus dizem que os anjos não existem.

PRIMEIRO SOLDADO

Acho ridículo discutir tais coisas.

sal 29/1/16 17:16 Página 13



sal 29/1/16 17:16 Página 14

O JOVEM SÍRIO

Como a princesa Salomé está bela esta noite!

O PAJEM DE HERODÍADE

Estás sempre a olhar para ela. Olhas para ela de mais. Não se deve olhar assim para as pessoas... Pode acontecer uma desgraça.

O JOVEM SÍRIO

Está muito linda esta noite.

PRIMEIRO SOLDADO

O tetrarca tem um ar sombrio.

SEGUNDO SOLDADO

Tem na verdade um ar sombrio.

PRIMEIRO SOLDADO

Está a olhar para qualquer coisa.

SEGUNDO SOLDADO

Está a olhar para alguém.

sal 29/1/16 17:16 Página 15

PRIMEIRO SOLDADO

Para quem está ele olhando?

SEGUNDO SOLDADO

Não sei.

O JOVEM SÍRIO

Como a princesa está pálida! Nunca a vi tão pálida. Parece a imagem de uma rosa branca num espelho de prata.

O PAJEM DE HERODÍADE

Não deves olhar para ela. Estás a fitá-la de mais!

PRIMEIRO SOLDADO

Herodíade vazou vinho ao tetrarca.

O CAPADÓCIO

É a rainha Herodíade, aquela que tem a mitra preta crivada de pérolas e os cabelos polvilhados de azul?

PRIMEIRO SOLDADO

É Herodíade, é. É a mulher do tetrarca.